

## **ODEŚLANIE** (23) *sb n*

*pierwsze e oraz a jasne; końcowe e z tekstów nie oznaczających é oraz -é lub oznaczających niekonsekwentnie.*

sg *N* odesłani(e) (8). ◇ *G* odesłaniã (4). ◇ *A* odesłani(e) (4). ◇ *I* odesłaniem (6); -ém (4), -em (2) *SarnStat* (4:2). ◇ *L* odesłaniu (1).

*Sł stp: odsłanie, Cn notuje, Linde bez cytatu s.v. odesłać.*

**1. Przekazanie przez pośrednika rzeczy wziętej od kogoś [czego] (2) :** kv řádu dvchownemv przyřlvřlec ma rozprava [...] orozvody, o vznanie pořřagu ofřoby tey ktoraby rozviedziona y odeřłanie iey opravy abo pořřagv na vznanie Kroliewřkie *ComCrac* 21.

*Wyrażenie: »odesłanie wieńca« = zerwanie zaręczyn (zapewne nawiązanie do jakiegoś obyczaju) (1): repudium est sponsi et sponsae separatio ante nuptias, Odesłanie wieńca/ řpachnienie. Mącz 488a.*

**2. Wyprawienie w drogę (4) :**

**a. Wygnanie, zesłanie; amandatio** *Mącz, Calep, Cn; relegatio* *Mącz, Cn* (3) : Amandatio, Odesłanie/ Zásłanie. *Mącz* 206c, 187b; *Calep* 58a.

**b. Posłanie z powrotem (1) :**

*Wyrażenie: »nazad odesłanie« (1): [posłowie papiescy] Ledwie ná zad odeřłanie řobie wyprořili: aby im do Rzymu wolno řię było wroćić. Skarřyw 90.*

**3. Skierowanie do właściwej lub wyższej instancji: remissio** *JanStat* (14) : gdjeby wedle tego odeřłania/ bez wřzelákich przewřłok odpráwováné [sprawy] nie były. *SarnStat* 869.

*odesłanie czego (1):* gdyby řie trářilá řprává zá pozwu odeřłaniem álbo zá Appelláciá *SarnStat* 867.

*odesłanie do kogo, do czego (4):* Odeřłanie do Piřátá. *LatHar* 723 *marg*, 316, 317; *SarnStat* 542.

*odesłanie od czego (3):* Iáki przed Stárořtá proces řprává bywa po odeřłaniu od Ziemřtwa *SarnStat* 829, 830, 874.

*odesłanie czyje (1):* Stárořtowie w téy mierze zá odeřłaniem Tribunářkim/ exekucią *tam in bonis, quam in perfonis* czynić máią *SarnStat* 119.

*W połączeniach szeregowych (3):* przed tym řádem Tribuářkim/ wřzyřtkié řtrony w řprávách řwoich řáduwych/ Rok y Roki będą mieć/ według ich Appelláciy/ pozwów/ przypozwów/ ták záwitych/ iáko y niezáwitych/ odeřłania/ odřożenia / y inřzych wřzelákich řtopniów řáwnych *SarnStat* 869, 869 [2 r.].

*W charakterystycznych połączeniach: odesłanie trybunalskie; pozwu odesłanie; odesłanie do grodu; odesłanie od sądu ziemskiego (ziemstwa) (2), od trybunału.*

*Wyrażenie: »odesłanie do egzekucyjey« (1): tákowégo procesu condemnati, ináczéy tylko řola ignorantia znosić będą mogli ná Tribunale/ álbo w Grodřích zá odeřłaniem do exequuciiéy. SarnStat 436.*

*Szereg: »odesłanie albo apelacyja« (1): SarnStat 867 cf odesłanie czego. [Ponadto w połączeniach szeregowych 3 r.]*

**\*\*\* Bez wystarczającego kontekstu (3) :** Ablegatio, Odpráva/ odesłanie. *Mącz* 187a, 226b; *Calep* 6a.

*Synonimy: 2.a. zasłanie; 3. apelacyja, odřożenie, ruszenie.*

*Cf* **ODEŚLAĆ**

MM